

# Ardui

**INFORMACIÓN MUNICIPAL-UDAL ARGIBIDEA /2-3/ DESARROLLO LOCAL-TOKI-GARAPENA /4-5/ EUSKARA /6-7/ CULTURA-KULTURA /8-11/ JÓVENES/NIÑOS-GAZTEAK/HAURRAK /12-13/ SERVICIO SOCIAL DE BASE-OINARRIZKO GIZARTE ZERBITZUA /14-15/ IGUALDAD-BERDINTASUNA /16-18/ DEPORTES-KIROLAK /19-21/ EDUCACIÓN-HEZKUNTZA /22-23/**





## Jon Gondán (Geroa Bai), repite en la alcaldía

**G**eroa Bai ha conseguido la alcaldía de Zizur Mayor tras obtener el apoyo de EH Bildu y AS Zizur. Este acuerdo alcanzado entre las tres formaciones ha permitido alcanzar la mayoría (9 ediles), reeditando el pacto de la pasada legislatura. El pasado 15 de junio, los 9 concejales de Geroa Bai, EH Bildu y AS Zizur votaron al candidato de Geroa Bai, Jon Gondán; el candidato de Navarra Suma, Vicente Azqueta, logró los 6 votos de su grupo y hubo un único voto en blanco del PSN-PSOE (Ricardo Ocaña no participó en la votación por llegar con retraso al pleno).

### >> Jon Gondán (Geroa Bai), berriz ere alkate

Geroa Bai Zizur Nagusiko alkatetza eskuratu du, EH Bildu eta AS Zizur taldeen sostengua jaso baitu. Hiru taldeen arteko akordioari esker, gehiengo osoa dute (9 zinegotzi), joan den legealdiko ituna berretsita.

Joan den ekainaren 15ean, Geroa Bai, EH Bildu eta AS Zizur taldeetako 9 zinegotziek Geroa Baiko alkategaiaren alde bozkatu zuten. Navarra Sumako hautagaiak, Vicente Azquetak, bere taldeko sei botoak eskuratu zituen, eta boto zuri bakarra egon zen, PSN-PSOEkoa (Ricardo Ocañak ez zuen bozketan parte hartu, osoko bilkurara berandu iritsi baitzen).

### Resultados de las elecciones

Censo: 11.278  
Concejales: 17  
Nulos: 50  
Blancos: 109  
Abstención: 24,84%

### Hauteskundeen emaitzak

Errolda: 11.278  
Zinegotziak: 17  
Baliogabeak: 50  
Zuriak: 109  
Abstentzioa: 24,84%

**NA+**  
2.690 votos  
6 concejales/as

**PSN-PSOE**  
939 votos  
2 concejales/as

**NA+**  
2.690 boto  
6 zinegotzi

**PSN-PSOE**  
939 boto  
2 zinegotzi

**GEROA BAI**  
2.000 votos  
4 concejales/as

**AS ZIZUR**  
864 votos  
2 concejales/as

**GEROA BAI**  
2.000 boto  
4 zinegotzi

**AS ZIZUR**  
864 boto  
2 zinegotzi

**EH BILDU**  
1.503 votos  
3 concejales/as

**EH BILDU**  
1.503 boto  
3 zinegotzi



**ALCALDE**  
Jon Gondán  
**GEROA BAI**



**CONCEJALA**  
Piluka García  
**GEROA BAI**



**CONCEJAL**  
Andoni Serrano  
**GEROA BAI**



**CONCEJAL**  
Ales Mimentza  
**GEROA BAI**



**CONCEJAL**  
Vicente Azqueta  
**NA+**



**CONCEJALA**  
Marina Aramendía  
**NA+**



**CONCEJALA**  
Sivia González  
**NA+**



**CONCEJALA**  
María Jesús Nieto  
**NA+**



**CONCEJAL**  
Félix Castor  
Zunzarren  
**NA+**



**CONCEJAL**  
Iñigo Goñi  
**NA+**



**CONCEJAL**  
José Angel Saiz  
**EH BILDU**



**CONCEJALA**  
Aitziber San Martín  
**EH BILDU**



**CONCEJAL**  
Karlos Terés  
**EH BILDU**



**CONCEJAL**  
Ricardo Ocaña  
**PSN-PSOE**



**CONCEJAL**  
José Ruiz  
**PSN-PSOE**



**CONCEJAL**  
Javier Álvarez  
**AS ZIZUR**



**CONCEJALA**  
Ana Reguilón  
**AS ZIZUR**



## Inaugurados los parques infantiles de la plaza de la Mujer

El Ayuntamiento ha inaugurado los dos parques infantiles que se han instalado en la plaza de la Mujer. Se trata de un mobiliario muy colorido que incluye columpios, toboganes y otros elementos para disfrute de los y las más pequeños/as.

**>> EMAKUMEAREN PLAZAKO HAUR PARKEAK.** Udalak bi haur parke jarri ditu Emakumearen plazan, eta biak ere zabaldu ditu. Altzari oso koloretsuak dira, hots, zabuak, txirristak eta bestelakoak, haurren gozamenerako. ■



## La Agenda Local 21 avanza

La localidad se encuentra inmersa en la renovación de la Agenda Local 21. Tras una primera fase de diagnóstico, en la que se han ido recogiendo datos tanto del Ayuntamiento como del Gobierno de Navarra, se va a organizar un foro de expertos, con personas y agentes de Zizur Mayor que pertenecen a asociaciones y entidades y que conocen el día a día del

municipio. El objetivo es realizar una puesta en común de los datos recabados y plantear propuestas que permitan lograr la sostenibilidad social, económica y medioambiental de la localidad. La segunda fase, que se

llevará a cabo en octubre, se centrará en la elaboración del Plan de Acción. Para ello, se abrirán foros participativos para que la ciudadanía pueda opinar y proponer ideas y proyectos que ayuden a mejorar la calidad de vida de Zizur Mayor.

### >> Tokiko Agenda 21 aurrera doa

Adituen foro bat antolatuko da, Zizur Nagusiko jendearekin eta eragileekin, guztiak ere herriko elkarte eta entitateetakoak, udalerraren egunerokotasuna ezagutzen dutenak. ■



## Apartado propio para "Desarrollo Local" en la web municipal y en Ardui

La web del Ayuntamiento de Zizur Mayor ha incorporado un nuevo apartado dedicado al Servicio de Desarrollo Local y Empleo en su página web. Está situado en el menú principal, en la parte superior, bajo la denominación "Desarrollo Local". Los/as usuarios y usuarias podrán consultar toda la información referente al servicio, desde los estudios e informes realizados, las convocatorias y ayudas y la Agenda de Desarrollo Local hasta el funcionamiento del Coworking Zizurlan, las acciones de la Agenda Local 21 o la oferta de empleo público.

### TAMBIÉN EN ARDUI

La revista municipal que tienes entre tus manos dedica también desde este número una cabecera específica para toda la información relativa a "Desarrollo Local".

### >> Udal webean eta Arduin

Zizur Nagusiko Udalaren webak atal berri bat dauka Toki Garapen eta Enplegu Zerbitzuari eskainia. Arduik gauza bera egin du ekaineko zenbaki honetatik aurrera. ■

## Contratadas 7 personas para la realización de obras y servicios

El pasado abril comenzaron los programas "Servicio de familias con menores a su cargo y especial dificultad para la conciliación" y "Eliminación de barreras arquitectónicas y adecuación de espacios en Zizur Mayor". El Servicio de Desarrollo y Empleo, en colaboración con el Servicio Social de Base y Servicios Urbanísticos, ha contratado a 3 personas para el proyecto dirigido a familias y a 4 para realizar diversas actuaciones relacionadas con la eliminación de barreras y adecuación de espacios públicos. Estos puestos de trabajo se enmarcan dentro de la convocatoria de subvenciones a entidades locales por la contratación de personas desempleadas para la realización de obras y servicios de interés general o social que gestiona el Servicio Navarro de Empleo. ■



Campana de captación de capital social  
Sozietate-kapitala batzeko kanpaina

**Fiare**

Herritarren esku jarritako bankua  
Un banco en manos de la ciudadanía

Banca ética / Banku etikoa

navarra@proyectofiare.com  
Tif: 944 153 496

[www.fiare.org](http://www.fiare.org)

economía solidaria

empresas solidarias  
consumo responsable  
comercio justo  
banca ética  
auditoría social  
mercado social

**reas**  
navarra

[www.economiasolidaria.org/reasnavarra](http://www.economiasolidaria.org/reasnavarra)



## I Foro de comercios y hostelería

Un total de 15 comercios y establecimientos hosteleros del municipio participaron el pasado 6 de mayo en el I Foro de comercios y hostelería organizado por el Servicio de Desarrollo Local y Empleo. El objetivo de este encuentro fue presentar al comercio y hostelería locales el servicio y las acciones que van a poner en marcha en los próximos meses.

Una de las iniciativas más destacadas es el lanzamiento de la campaña de sensibilización para impulsar el comercio local “#nik zizurren #yo zizur”. La campaña tendrá dos ejes principales: una guía de comercios y establecimientos hosteleros que se publicará en verano y la edición de un vídeo cuya difusión comenzará próximamente y se extenderá durante todo el curso que viene.

### >> Saltokien eta ostalaritzaren I. Foroa

Guztira, 15 saltokik eta ostalaritza establezimenduk parte hartu berri dute Zizur Nagusiko saltokien eta ostalaritzaren I. Foroan; joan den maiatzaren 6an egin zen, hain zuzen. Tokiko merkataritza bultzatzeko sentsibilizazio kanpaina bat abiarazi dela azaldu zitzairen (#nikzizurren #yoenzizur); zehazki, saltokien eta ostalaritza-establezimenduen gida bat argitaratu eta promozio-bideo bat eginen da. ■

## Asesoramiento gratuito en Coworking Zizurlan

El pasado 9 de mayo tuvo lugar en el Coworking Zizurlan una sesión del programa “Mentoring”, cuyo objetivo es la transmisión de conocimiento de personas con una larga trayectoria empresarial a las nuevas generaciones de emprendedores a cargo de la asociación SECOT (voluntariado senior de asesoramiento empresarial). Este programa ha reunido a once personas, cuatro que trabajan en el espacio Coworking Zizurlan y a otras siete que quieren poner en marcha un negocio, que han recibido asesoramiento personal y

gratuito. En el caso de las personas que trabajan en el coworking, el asesoramiento ha consistido en un seguimiento de cerca del negocio que tienen para dotarles de las herramientas necesarias para obtener un mayor rendimiento. El resto de participantes han recibido pautas y consejos para poner en marcha su idea. El programa ha incluido tutorías individuales cada 15 días (se iniciaron en abril) y dos cursos: uno para mostrar cómo desarrollar un plan de empresas y el otro para explicar cómo desarrollar un plan financiero. ■



lentes disponibles para graduaciones de -4.00/-4.00 esf. y cil. 2.00 + monturas propias de la promoción

gafas de sol

graduadas con monofocales desde

67€

graduadas con progresivos desde

197€

Parque Erreniega, 17  
T. 948 18 15 82  
Zizur Mayor

**MULTIÓPTICAS**  
número uno en servicios ópticos



## Gazte Literatur Lehiaketaren sariak banatu dira

Joan den apirilaren 11n, gazteen literatur lehiaketaren sariak banatu ziren herriko Kultur Etxean. Honatx aurtengo gaia: idatz iezaiozu eskutitz bat miresten duzun pertsona bati. 138 neska-mutilen gutunak jaso ziren: 62, A kategorian (DBHko 1., 2. eta 3. maila) eta 76, B kategorian (DBHko 4. mailako eta Batxilergoko nahiz LHko ikasleak).

Castillo Suarez, Jon Barberena eta Irati Goikoetxea izan dira epaimahaikide, eta sari hauek eman dituzte: A kategoria-ko lehen saria **Joanes Gómez Basurtori**, Miguel Etxenikeri igorritako eskutitzarengatik; eta bigarrena, berriz, **Edurne Lizarbe Delgado**ri, gutuna Maialen Lujanbiori bidali baitzion. Kategoria honetan, epaimahaia **Ainhoa Razquin Tardiren** idazlana aipatu du; gutuna, zehazki, Fernando Morillori igorri zion. B kategorian, **Ainhoa Agirre Portek** jaso du lehen saria; eskutitza, zehazki, Nagoire Vargasi bidali zion; **Ainize Ipiña Martínezek**, berriz, bigarrena, Kirmen Uriberi igorritako eskutitzarengatik;

halaber, **Oscar Muruzábal Mendozaren** lana aipatu da, Iñaki Perurenari bidalitako gutunarengatik. Musikak eta dantzek giroturik, sari banaketan udal ordezkariak, Hezibidea Guraso Elkarteko gurasoak eta institutuko irakasleak izan ziren.

### >> Certamen Literario Juvenil

En esta edición los trabajos debían ser cartas a una persona admirada. Hubo 138 chicos y chicas que presentaron sus misivas: 62 escritos en la categoría A, correspondiente a 1º, 2º y 3º de ESO, y 76 en B, correspondiente al alumnado de 4º de ESO, FP y Bachillerato. ■

## Ayudas al aprendizaje de euskera

EL PLAZO PARA SOLICITARLAS FINALIZA EL 27 DE SEPTIEMBRE

El Patronato Municipal de Cultura ha aprobado la convocatoria de subvenciones para el fomento del euskera. Podrán solicitar ayuda aquellas personas mayores de 16 años empadronadas desde hace más de un año en Zizur Mayor que hayan realizado algún curso intensivo o extensivo en euskera entre septiembre de 2018 y agosto

de 2019. Las ayudas pueden financiar desde un 10% a un 75% del coste del curso en función de los ingresos y, en total, se han presupuestado 1.500 euros para este fin. Las solicitudes deben realizarse antes del 27 de septiembre y es imprescindible haber asistido a un 75% de las clases.

>> **EUSKARA IKASTEKO LAGUNTZAK.** Udalaren Kultur Patronatuak euskara sustatzeko diru-laguntzak onetsi ditu. Horrekin bat, 16 urtetik gorakoek izanen dute aukera laguntza eskatzeko, betiere gutxienez Zizur Nagusian urtebetez erroldaturik badaramate, eta euskara ikasteko ikastaro trinko edo bestelako bat egin badute 2018ko irailetik 2019ko abuztura bitarte. Epea irailaren 27an bukatuko da. Nahitaezkoa izanen da eskolen % 75era joatea. ■

## Zizurren euskaraz, euskaraz gozatzeko astebetea

Jende guztiarendako antzerkia proposatu du Kultur Patronatuak "Zizurren euskaraz" kultur asterako, ekainaren 18tik 23ra egin dena. Hona hemen aurtentz emaniko antzezlanak: "Garbijai", Pai taldearen



gonbidapen bat da jolaserako eta dantzarako; "Zinemaz blai", zinema mundura hurbiltzeko saio bat,

Zirika Zirkusen eskutik; eta Eidabe taldearen "Gora kasete", teknologia zaharrak eta musika agertokira ekartzeko. Astea bukatzeko, San Joan suak, txistulariek, trikitilariak, Galtzagorri txarangak eta joaldunek bazterrak ederki giroturik.

>> **ZIZURREN EUSKARAZ, UNA SEMANA PARA DISFRUTAR DEL TEATRO Y EL JUEGO EN EUSKERA.** Teatro de calle para todos los públicos ha sido la propuesta del Patronato de Cultura para la semana cultural Zizurren euskeraz que se celebró del 18 al 23 de junio. La semana se cerró con las hogueras de San Juan. ■



## AEK: Prematrícula curso 2019-20

AEK formará uno o más grupos en Zizur Mayor en función del número de personas inscritas para el curso próximo. Por eso es importante que aquellas personas interesadas en aprender o mejorar su euskera realicen la prematrícula, ya abierta, cuanto antes.

**Prematrícula e información:** en cualquier euskaltegi de AEK  
**Web:** [www.aek.eus](http://www.aek.eus)  
**Tfnos:** 673 200 100 // 946 464 000  
**E-mail:** [nafarroa@aec.eus](mailto:nafarroa@aec.eus)

**ANIMATU! ■**

## Ayudas a campamentos de verano en euskera

LAS SOLICITUDES DEBEN PRESENTARSE DURANTE EL MES DE SEPTIEMBRE EN EL PATRONATO DE CULTURA



El Patronato de Cultura ha aprobado una nueva convocatoria de ayudas para que estudiantes del modelo D de ESO y Primaria con empadronamiento en Zizur Mayor acudan a campamentos de verano en euskera. La cuantía de las ayudas estará en función del nivel de ingresos familiares y será de un máximo de 125 euros procedentes de una partida prevista para este fin de 2.500 euros. Los campamentos

deben ser con internado, de entre 5 y 15 días, y tan solo se subvencionará un campamento por menor.

### >> Udalekuetarako laguntzak

Kultur Patronatuaren deialdi hau D ereduko DBHko eta Lehen Hezkuntzako ikasleentzat da. ■

## Intenso y ameno como el verano

AEK ofrece en julio, agosto y septiembre numerosas posibilidades para aprender euskera en euskaltegis y barnetegis y también en la naturaleza

ETA UDAN ERE, BADAGO AUKERA MINTZALAGUN, MINTZAKIDE EDO BERBALAGUN-TALDEETAN IZENA EMATEKO. GALDETU ZURE HERRIKO EUSKALTEGIAN!

### BARNETEGI IBILTARIA:

Además de practicar euskera, podrás conocer algunos de los parajes más bellos de Euskal Herria y realizarás deporte. También escucharás y practicarás los dialectos locales y conocerás sus costumbres.

### BARNETEGIS FAMILIARES (Aduna, Forua y Zugarramurdi):

para fomentar la comunicación en euskera dentro de la familia. Mientras los padres y madres asisten a clase, sus hijas e hijos disfrutarán en actividades infantiles. Por la tarde, las familias practican

lo aprendido en los talleres, cursillos y excursiones.

### BARNETEGI PARA PREPARAR EXAMENES OFICIALES (Arantza):

Contenidos y clases diseñados específicamente para preparar exámenes oficiales de acreditación de los perfiles lingüísticos (B2, C1/EGA).

**CURSOS ON-LINE:** Si no te puedes acercar al euskaltegi o si prefieres aprender desde casa... en AEK tienen lo que necesitas: cursos on-line para preparar perfiles lingüísticos, cursos básicos, perfeccionamiento, cursos de traducción o para preparar el C2.

### BARNETEGI TRADICIONAL (Arantza, Forua, Urepele):

El mejor modo de aprender y mejorar el euskera en verano. Hay tiempo para todo: clases, excursiones, actividades, amistades y, sobre todo, para vivir en euskera todo el día. Y si quieres aprender Xiberera,

acude al barnetegi de Berrogaine-Larrüntze).

### CURSOS INTENSIVOS EN IRUÑA:

El euskaltegi Iruñezar del Casco Viejo ofrece en verano intensivos para distintos niveles:

- C1: 29 de julio a 27 de agosto (80 horas)
- A2, B1 y B2: del 2 al 27 de septiembre (80 horas)
- A1, A2, B1 y B2: del 9 al 20 de septiembre (25 horas)

### MAS INFORMACIÓN/ INFORMAZIO GEHIAGORAKO:

- En tu euskaltegi más cercano de AEK.
- Por teléfono: Barnetegis: 673 200 100 - 946 464 000. Intensivos en Iruña: 948 22 0213
- E-mail: Barnetegis: udabarnetegiak@aek.eus ibiltaria@aek.eus Intensivos en Iruña: nafarroa@aek.eus ■



## BiOn artean, istorio laburrak

“BiOn artean” haurren eta helduen arteko nanoipuin lehiaketaren sariak banatu berri dira Erreniega ikastetxeak liburutegian; maiatzaren 28an, hain zuzen ere. Aurtengoa bosgarren edizioa izan da. Lehen Hezkuntzako bosgarren eta seigarren mailako kategorian, **Naia Garro Fernández** izan da irabazlea, “Itsasneren gertaerak” lanarekin, eta bigarrena, berriz, **Eneko Elizalde Contin**, “Kalambo” lanarekin. Hirugarren eta laugarren mailako ikasleen artean, **Amaia Zabala Vidaurrek** eskuratu du lehen saria, “Alaia, beltza eta lepokoaren 4 munduak” ipuinarekin, eta bigarrena, berriz, **Unai Ziganda Alonsok**, “Altxor magikoa” lanarekin. Lehen Hezkuntzako lehen eta bigarren mailako ikasleen artean, **Ane Agirre Miner** izan da irabazlea “Paki

berdintasunaren oiloa” lanarekin, eta bigarrena, berriz, **Uxue Gómez Basurto**, “Hipopotamoa eta tximeleta” lanarekin. Zizur Nagusiko eta Galar Zendeako euskara zerbitzuek nahiz Erreniega ikastetxeak antolatuturik, lehiaketak idazketa sustatu nahi du haurren artean, bai eta euskara belaunaldien artean transmititu dadila ere, haurrek heldu batekin batera idazten baitute ipuina.

>> **BION ARTEAN, HISTORIAS EN CORTO.** El 28 de mayo se entregaron en la biblioteca de Erreniega los premios de la quinta edición del concurso colaborativo de microrrelatos en euskera BiOn artean. ■

## Clases de euskera con Zubiarte en Zizur Mayor

Hasta el mes de septiembre está abierto el plazo de matrícula para las clases de euskera que el euskaltegi público Zubiarte ofrece en el edificio social de las piscinas. El curso, de nivel A2, tendrán lugar los martes y jueves de 17:00 a 19:00 desde el 1 de octubre de 2019 al 30 de mayo de 2020. Para más información, llamar a Egi (659320379). ■

## El Certamen de Pintura, el domingo 1 de septiembre

**E**l certamen, ya en su XVI edición, está abierto a todas las personas mayores de 16 años. Como siempre, el tema de la obra deberá estar relacionado con la localidad (paisajes, rincones, edificios emblemáticos, etc.) y la técnica será libre. El concurso tendrá lugar el domingo 1 de septiembre de 10:00 a 17:00 y las obras deberán entregarse en la



Casa de Cultura de 16:00 a 17:00. El jurado emitirá su fallo a las 18:00. A continuación, se procederá al reparto de premios: 700 euros y diploma para el primer premio, 300 euros y diploma para el segundo y accésit al mejor trabajo local (300 euros y diploma).

Todos los trabajos presentados serán expuestos del 17 al 29 de septiembre en la sala de exposiciones de la Casa de Cultura. En la imagen, obra ganadora en 2018.

### >> Aire zabaleko XVI. pintura lehiaketa, irailaren 1ean

Gaiak herriarekin izan beharko du zeri-kusia (paisaiak, txokoak, eraikin adierazgarriak, etab.), eta teknika librea izanen da. Lehiaketa 10:00etan hasi eta 17:00etan bukatuko da. Lanak Kultur Etxera eraman beharko dira, 16:00etatik 17:00etara. ■



[www.zizurmajorcultura.es](http://www.zizurmajorcultura.es)

La cultura a un 

Consulta toda la programación de la Casa de Cultura en el blog *ZizurArte*, donde también podrás comprar entradas, dejar tus comentarios y estar al día de todo lo que se mueve en este espacio cultural.



Kultur Etxeko programazio guztia *ZizurArte* blogean duzu eskura; bertan ere, sarrerak erosi eta zure iruzkinak utz ditzakezu, kulturgune horretan zer berri dagoen uneoro jakiteko.



# Ardui

**PUBLICIDAD**  
**948 13 67 66**



**COMPRA TUS ENTRADAS ONLINE**



Con *ZizurArte* puedes comprar tus entradas desde el teléfono, ordenador o tablet, sin necesidad de salir de casa y **sin gastos** añadidos, que serán eliminados a partir de septiembre. También puedes comprar online bonos para **promociones** y beneficiarte así de los descuentos que ofrece el Patronato. **¡Entra y elige tu butaca!**

**EROSI ONLINE ZURE SARRERAK**

*ZizurArte* rekin, etxetik atera gabe erosiko dituzu sarrerak bai telefonoz, bai ordenagailu edo tablet bidez, eta **gastu gehigarririk gabe**, irailetik aurrera kenduko baitira. Halaber, **promozioetarako** bonuak erosteko aukera izanen duzu online, Patronatuak eskaintzen dituen deskontuak baliatzeko. **Sartu ZizurArten eta aukeratu eserlekua!**



**RECIBE INFORMACIÓN PERSONALIZADA**

*ZizurArte* te ofrece la posibilidad de registrarte para recibir información personalizada, acorde a **tus intereses** (música, teatro, exposiciones...). Además, si lo haces, podrás **imprimir la entrada** de nuevo en caso de pérdida o recibir un **aviso** si el espectáculo al que vas a asistir se suspende por algún motivo.

**JASO EZAZU INFORMAZIO PERTSONALIZATUA**

*ZizurArte* k erregistratzeko aukera ematen dizu informazio pertsonalizatua jasotzeko, **zure interesekin** bat (musika, antzerkia, erakusketak...). Erregistratzen bazara, gainera, eta **sarrera** galtzen baduzu, huraxe berriro **inprimatzeko** aukera izanen duzu, edota **ohar bat** jasoko duzu, ikustera zoazen ikuskizuna bertan behera uzten bada.

**NO TE PIERDAS NADA**

Más allá de la programación del teatro, *ZizurArte* te informa sobre exposiciones y otras actividades culturales, noticias sobre **cultura** y **euskera** en Zizur Mayor, ciclos festivos, concursos, campamentos, normativa del Patronato... Y a todo ello se suma la posibilidad de consultar las revistas **Ardui** y **Ze Berri?** o la oferta de cursos y actividades formativas, entre otras publicaciones.

**EZ GALDU DEUS ERE**

Antzerkiaz haratago, *ZizurArte* k bestelako en berri ere ematen dizu: erakusketak eta bestelako kultur jarduerak, Zizur Nagusiko **kultura** eta **euskara** arloko albisteak, jai-zikloak, lehiaketak, kanpaldiak, Patronatuaren araudia eta beste. Horrez gain, besteak beste, **Ardui** eta **Ze Berri?** aldizkariak irakurtzeko aukera duzu edota zer ikastaro eta prestakuntza-jarduera eskaintzen diren.



**DA TU OPINIÓN Y COMPARTE CULTURA**

El blog *ZizurArte* quiere **comunicarse contigo**, está deseando que le envíes tus propuestas o preguntas para, entre todas y todos, mejorar la programación y el funcionamiento de la Casa de Cultura. También te invita a **compartir** con tus amistades la información cultural de interés que encuentres en el blog en Whatsapp, Facebook, Twitter y correo electrónico, y a incluirla en tu propio Google Calendar para no olvidarla.

**EMAN ZURE IRITZIA ETA PARTEKATU KULTURA**

*ZizurArte* blogak **harremanetan sartu nahi du zurekin**; zure proposamenak eta galderak jaso nahi ditu, denon artean Kultur Etxearen programazioa eta funtzionamendua hobetzeko. Era berean, gonbit egiten dizu kultur informazio interesgarria zure lagunekin **partekatzea**, Whatsapp, Facebook, Twitter eta posta elektronikoa erabiliz, edota informazioa zeure Google Calendar egutegian sartzeko, deus ere ez ahazteko.



**CLÍNICA DENTAL ASENSIO SALAZAR**



Zizur Mayor.  
C/ Idoia, 3. 1º D. Tel: 948 18 30 60  
Pamplona.  
C/ Ermitagaña, 5. Of. A Tel: 948 17 01 01

CENTRO DE RADIODIAGNÓSTICO DIGITAL  
Médicos odontólogos Col. nº 236 y 237

- Ortopedia maxilofacial
- Implantología mínimamente invasiva
- Ortodoncia y ortopedia miofuncional

- Radiodiagnóstico en 3D
- Odontopediatría PADI
- Sedación consciente
- Tratamiento con láser



**Asociación de Comerciantes Merkatarien Elkarte**

COMPRE EN SU PUEBLO  
EROS EZAZU ZURE HERRIAN



**BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA**



# Actuaciones en el Festival Internacional de Bandas y en Sanfermín

La Banda Municipal de Música de Zizur Mayor, dirigida por el valenciano Xavi Folch, fue invitada al Festival Internacional de Bandas celebrado en Pamplona con motivo del centenario de La Pamplonesa. La actuación de la banda zizuritarra fue el 16 de junio en la Plaza del Castillo, con un programa que incluyó pasodobles actuales, poemas épicos,

## >> La Pamplonesaren mendeurrenako Nazioarteko Jaialdia

Udaleko Musika Banda Iruñean aritu da, Banden Nazioarteko Jaialdian, La Pamplonesaren mendeurrenaren karira. Zizur-Nagusiko bandaren emanaldia ekainaren 16rako zegoen aurreikusia, Gazteluko Plazan. Aurten ere Sanferminetan joko du; uztailaren 10ean, Gurutzeko plazan, 13:00etan hasita.

una marcha cristiana, una pieza mexicana y “Variaciones del Agur Jaunak”, obra de Vicente Egea, director de La Pamplonesa, e interpretada junto a txistularis, txalapartaris, gaiteros y dantzaris. El día anterior, se programó también un pasacalles de los músicos de Zizur Mayor junto a otras bandas. Por otra parte, la Banda de Música repetirá actuación en Sanfermines, ya que ofrecerá un concierto el 10 de julio a las 13:00 en la Plaza de la Cruz. “Estas invitaciones suponen un reconocimiento al trabajo de la Banda de Música”, explica Folch.

## CONCIERTO EL 28 DE JUNIO, MASTER CLASS Y VIAJES

Este año, la Banda de Música de Zizur Mayor ha organizado dos master class que han tenido una notable acogida entre músicos y directores de banda de diferentes localidades. En la primera master class, el director de La Pamplonesa ofreció una sesión sobre la sonoridad de las bandas de música, y en la segunda, Ramón Cardo, uno de los músicos de jazz más importantes del país, trató el lenguaje de jazz en las bandas.

Las actividades próximas de la Banda serán: el 28 de junio el tradicional concierto al aire libre en Zizur Mayor y, como despedida de la temporada, viajarán a Valencia del 20 al 25 de julio para ofrecer tres conciertos. El próximo año se prevé intenso, puesto que la Banda de Música de Zizur Mayor cumple 20 años. ■

### ESCUELA DE MÚSICA

## Conciertos para finalizar el curso



El alumnado de la Escuela de Música despide el curso con varios conciertos en los que demuestra sus progresos. El 3 de junio tuvo lugar la audición del alumnado de Música y Movimiento; el 17 se programó el tradicional concierto de fin de curso; y el 19 de junio, un concierto al aire libre de las bandas de la Escuela frente a la Casa de Cultura. Este trimestre, el alumnado ha participado en el Día de las Escuelas de Música celebrado en Estella; en un campamento de cuerda junto al alumnado de las escuelas de Barañain, Berriozar, Burlada y Pamplona, y en diversas audiciones.

### PLAZAS PARA EL CURSO 2019-20

Concluido el periodo de matriculación oficial, las personas interesadas en acudir a la Escuela de Música el próximo curso pueden consultar en el centro las plazas libres. La oferta incluye iniciación, lenguaje musical, instrumentos (acordeón, bombardino, clarinete, flauta travesera, guitarra, piano, percusión, saxofón, trombón, trompeta, txistu y violín), agrupaciones de instrumentos, grupos de personas adultas, grupos en euskera e informática musical. Más información en su página de Facebook y en la web municipal. ■



Imágenes del taller de la Escuela de Arte de Pamplona en el que se han trabajado las esculturas.



# Esculturas para representar servicios públicos

El alumnado de la Escuela de Arte de Pamplona ha diseñado las obras escultóricas que ya lucen junto al centro de salud, la escuela de música, el frontón y la escuela infantil Paquita Ansa. Un guiño para acoger con mucho arte a la ciudadanía.



**Z**izur Mayor continúa sembrando su callejero de arte, gracias al acuerdo entre el Ayuntamiento y la Escuela de Arte de Pamplona. A finales del presente mes de junio está prevista la colocación de cinco piezas realizadas por el alumnado del módulo de piedra del ciclo superior de técnicas escultóricas de ese centro, con la supervisión y coordinación del profesor Héctor Urra. En concreto, han participado en el proyecto **Gracia Arruiz, Julen Burguete, Nerea Díaz, Ibai Leránoz y Beatriz Pérez.** La idea para las esculturas surgió durante la búsqueda de nuevas localizaciones para su colocación haciendo uso del programa de mapas Google Street View. En este programa se utiliza el icono del muñeco llamado Pegman para visualizar las calles. Partiendo de esa imagen se ha tratado de recoger esta idea, dando presencia física real a este personaje.

## >> Eskulturak eraikin publikoetan

Iruñeko Arte Eskolako ikasleek hainbat irudi diseinatu dituzte, Udalaren eta eskolaren arteko akordioaren barnean. Eskulturak, zehazki, lekuotan paratu dira: Osasun Etxean, Musika Eskolan, Pilotalekuan eta Paquita Ansa Haur Eskolan.



Así, cada alumna o alumno ha seleccionado un servicio público de Zizur Mayor y ha diseñado un muñeco que simbólicamente representase dicho lugar. Para esculpir sus trabajos, han empleado bloques de arenisca de 65 centímetros de altura. Gracia ha realizado una niña con mochila para la escuela infantil Paquita Ansa; Julen e Ibai, dos tallas para el centro de salud representando una maternidad y la copa de Hígía (diosa griega de la salud); Nerea, un pelotari para el frontón grande; y Bea, un pequeño Mozart para la escuela de música. Para cada uno de estos personajes se ha buscado la mejor ubicación en estos espacios públicos. Dos de ellos, el pelotari y el pequeño Mozart, se encuentran en la pared de acceso a estos servicios, en una simbiosis entre arquitectura y escultura. La niña de la escuela infantil se encuentra en uno de los patios interiores. ■

## Buena acogida de las actividades propuestas por jóvenes

Las actividades organizadas por los grupos participativos de jóvenes están resultando un éxito. Este trimestre Gaztekide, integrado por chicas y chicos de 12 y 13 años, ha preparado su particular masterchef. En el concurso de cocina participaron 32 adolescentes, que prepararon tres platos fríos. Las ganadoras fueron Uxue Eguzkiagirre, Amaia Goñi, Maitane Delás y Maite Revilla.

### >> Gazteek proposatutako jarduerak

Arrakasta handia izan dute gazteen talde parte-hartzaileek proposatutako jarduerak. Horrela, 12 eta 13 urte arteko neska-mutilen osaturiko Gaztekide taldeak bere masterchef berezia prestatu du hiruhileko honetan. Sukaldaritza ikastaroan, 32 nerabek parte hartu dute, eta hiru plater hotz prestatu dituzte. Irabazleak Uxue Eguzkiagirre, Amaia Goñi, Maitane Delás eta Maite Revilla izan dira. ■



## Corporex y Pleno infantil

El grupo participativo con más solera, la Corporación infantil, organizó la Corporex, una actividad lúdica en la que el alumnado de quinto de Primaria opina sobre las necesidades del pueblo. Con la información recabada entre los escolares y en los servicios municipales, la Corporación txiki acudió en mayo a un pleno extraordinario para trasladar sus ideas para mejorar Zizur Mayor. Solicitaron programación de cine para adolescentes, más papeleras y contenedores y la renovación del mobiliario de los colegios (a cambio, se comprometieron a cuidarlo).

### >> Corporex

Bestalde, talde parte-hartzaileerik beteroenak, Haur Udabatzak, Corporex izeneko jarduera ludikoa antolatuz, Lehen Hezkuntzako bosgarren mailako ikasleek herriko premiei buruzko iritzia emateko. Haurren artean eta udal zerbitzuetan bildutako informazioa aintzat harturik, Haur Udabatzak maiatzeko osoko bilkura batera joan zen, Zizur Nagusia hobetzeko dituzten proposamenen berri emateko. Besteak beste, honatx proposamenak: nerabeendako filmak ematea, paperontzi eta edukiontzi gehiago paratzea, eta ikastetxeetako altzariak berritzea; ordainez, altzari berriak zaintzeko konpromisoa hartu zuten. ■

## Disfruta con cabeza durante las fiestas

Llega el verano y con él las fiestas de diversas localidades, entre ellas Zizur Mayor. El local juvenil Ametxea realizará de nuevo una campaña preventiva estival para ayudar a la juventud a disfrutar de la fiesta de forma responsable.

### MEJOR EN AUTOBÚS

Para evitar el binomio alcohol-conducción, se ofrecerá el servicio de autobuses "Voy y vengo", con dos novedades: el horario de vuelta pasa de las 7:00 a las **8:00 de la mañana** y se añade una nueva localidad de destino, Obanos. Se fletarán autobuses a **Puente la Reina** (27 de julio), **Estella** (3 de agosto), **Aoiz** (10 de agosto), **Tafalla** (17 de agosto) y **Obanos** (31 de agosto). Los billetes valen 3 euros para chicos y chicas empadronadas y 4,50 para quien no lo esté, y se pueden comprar a partir del lunes anterior a cada salida en Ametxea (calle Idoia s/n) con preferencia para personas empadronadas. ■

### PARA Y CÓMETE UN BOCATA

Con motivo de las fiestas de Zizur Mayor, se realizarán campañas preventivas antes y durante las jornadas festivas. En las bajeras, se repartirán en los días previos etilómetros, información sobre recursos ante agresiones sexistas, el "kit del placer", que incluye preservativos y lubricantes, y los carteles del "nik", para promover el autocuidado. En las txoznas, se repartirán también preservativos y lubricantes, los carteles citados y otros sobre venta responsable de alcohol. En las sociedades, se distribuirán guías sobre consumo responsable dirigidas a familias, así como muestras del kit del placer para informar a madres y padres del material que se ofrece en las bajeras. Ya en fiestas, se repetirá un día entre semana la campaña "Para, descansa y cómete un bocata", en la que se repartirán agua y bocadillos. ■

## Formación para jóvenes y familias

El local juvenil municipal ha ofrecido recientemente distintos talleres y cursos para jóvenes y familias:

**Buen uso de las TIC.** La Fundación Dédalo impartió una charla en abril en la Casa de Cultura, a la que asistieron cerca de una treintena de personas.

**Curso de premonitorado.** 17 jóvenes asistieron durante cinco sábados (más de 20 horas en total) a este curso de premonitorado de tiempo libre que ofreció Urtxintxa y en el que se habló de participación

juvenil, asociacionismo, igualdad y tiempo libre, entre otros temas.

**Consumo de alcohol.** Las educadoras de Ametxea han impartido en primavera un taller sobre el consumo de alcohol a alumnado de tercero de la ESO del Instituto. A través del juego, se habló de los efectos del alcohol, la presión del grupo o los mitos que existen en torno a este tema. ■

### Horario de verano

1- 14 julio, cerrado  
Desde el 15 de julio:  
- lunes a jueves,  
9:00-14:00/16:00-20:00  
- viernes, 9:00-14:00/16:00-21:00

### Udako ordutegia

Uztailak 1- 14, itxita  
Uztailaren 15etik aurrera:  
- astelehenerik ostegunera,  
9:00-14:00/16:00-20:00  
- ostiraletan, 9:00-14:00/16:00-21:00



## ¡Talleres gratuitos en verano!

Arte, cocina, aventura, deporte y mucho más

¿N sabes qué hacer en verano? ¿Te aburres por las mañanas? ¡Apúntate a los talleres juveniles de verano que organiza Ametxea! Las actividades están dirigidas a chicas y chicos de 12 a 15 años y ¡son gratis!!! Cada semana habrá un taller diferente que durará dos días: los miércoles y viernes por la mañana, de 10:00 a 13:00. Habrá talleres desde el 17 de julio al 30 de agosto:

### PROGRAMA

**17 y 19 de julio**

Taller de cocina y concurso masterchef

**24 y 26 de julio**

Deporteando

**31 de julio y 2 de agosto**

Autocuidado

**7 y 9 de agosto**

Creatividad e ilusión

**14 y 16 de agosto**

Recuperación y reciclaje urbano

**21 y 23 de agosto**

Pluri arte

**28 y 30 de agosto**

Salidas de aventura

### Inscripciones

Del 17 al 28 de junio o a partir del 16 de julio en la semana previa a cada actividad en el Local Juvenil Ametxea

### EGITARAUA



**Uztailak 17 eta 19**

Sukaldaritza tailerra eta masterchef lehiaketa

**Uztailak 24 eta 26:**

Kirolaz blai

**Uztailak 31 eta abuztuak 2**

Autozaintza

**Abuztuak 7 eta 9**

Sormena eta ilusioa

**Abuztuak 14 eta 16**

Hiri berreskuratzea eta birziklapena

**Abuztuak 21 eta 23**

Mota anitzeko artea

**Abuztuak 28 eta 30**

Abentura irteerak

### Ametxea splash

Ametxea organizará, como siempre, actividades para jóvenes en la piscina los lunes de julio y agosto, de 17:30 a 19:30, que tendrán que ver con el ejercicio físico y la comida sana, entre otros temas.



## En primavera...

La ludoteca municipal Tartalo celebró la primavera con un taller en el que confeccionaron una "patata crecepelu". Para ello, colocaron tierra y semillas en una media y la decoraron como una cara. Con el tiempo, crecería hierba de las semillas a modo de pelo. El 31 de mayo, la ludoteca participó en la fiesta de las apymas con las bandejas sensoriales, una actividad para las niñas y niños más pequeños en la que experimentan con materiales no estructurados de la vida cotidiana. El 14 de junio estaba prevista la fiesta de fin de curso de la ludoteca, con ludo-kirola en la plaza, pintacaras y "just dance". El centro reabrirá sus puertas el 23 de septiembre.



## Udaberri...

Tartalo udal ludotekak tailer bat egin zuen udaberriaren etorrera ospatzeko; tailerrean, "ilea hazten zaion patata" bat egin zuten. Horretarako, galtzerdi batean lurra eta haziak sartu, eta aurpegi itxura eman zioten. Handik egun batzuetara, belarra sortu eta hazi zen, ilea balitz bezala. Maiatzaren 31n, ludotekak Guraso Elkarteen jaian parte hartu zuen, erretilu sensorialak izeneko jardueraren bidez. Haur txikiendako jarduerak da, eguneroko bizitzan diren material ez-egituratuarekin jolasteko. Ekainaren 14an, ludotekako ikasturte bukaerako jaia egitekoa zen, hainbat ekitaldirekin; ludo-kirola plazan, aurpegi margoketa eta "just dance". Ludotekako atea irailaren 23an berriekiko dira. ■

**aluminios pamplona**

- Ventanas de aluminio y PVC
- Mamparas de ducha
- Mosquiteras
- Triple acristalamiento con Gas Argón

**FINANCIACIÓN A INTERÉS 0%**

948 312 233

630 58 87 65

Fal Tallentzei, C/B - Nave 61, Noáin • www.aluminiospamplona.com

**AXA**  
SEGUROS

En AXA Seguros tenemos

una oficina muy  
cerca de usted

Automóviles • Hogar  
Jubilación • Vida • Accidentes  
Comercios...

Istizu Agencia de seguros  
María Basarte • Carlos Armendariz  
C/ Ereniega, 13 bajo • Zizur Mayor  
Tél. 948 18 85 82  
istizuseguros@agencia.axa.es

**ELECTROMECÁNICA**  
**MIKAR**



c/ARRIDIA Nº18 31180 ZIZUR - ARDOI  
948 181 554 627 461 262  
mikarelectromecanica@gmail.com  
www.mikarelectromecanica.es

## Ayudas a proyectos de asociaciones y ONGs

El Ayuntamiento destinará 8.600 euros para grupos, colectivos y asociaciones sin ánimo de lucro para que desarrollen proyectos y actividades en el área de la acción social en Navarra. En total, se han presentado 7 asociaciones: Asociación EUNATE de familias de persona sordas de Navarra, Asociación Síndrome de Down de Navarra, Asociación Navarra de espinia bífida e hidrocefalia, Asociación de esclerosis múltiple de Navarra, Asociación de personas sordas de Navarra, ADACEN (Asociación de daño cerebral de Navarra) y la Asociación Navarra para la salud mental. Por otro lado, 3 ONGs recibirán 15.000 euros

correspondientes al año 2019 dentro de la convocatoria de subvenciones destinadas a la realización de proyectos trienales de cooperación al desarrollo en países en vías de desarrollo: El Salvador Elkartasuna (4.000 euros), Medicus Mendi (7.365 euros) y Arquitectura Sin Fronteras (3.635 euros).

### >> Laguntzak elkarte eta GKEentzat

Udalak 8.600 euro bideratuko ditu irabazi-asmorik gabeko talde, kolektibo eta elkarteentzat, Nafarroan gizarte-ekintza barneko proiektuak eta jarduerak egin ditzaten. ■

### Curso de alfabetización y castellano en septiembre

Las personas interesadas en asistir a los cursos de alfabetización y castellano y de enseñanzas iniciales que se impartirán en el Club de Jubilados de Zizur Mayor, deberán inscribirse como novedad en el "Centro José María Iribarren (Calle Bartolomé de Carranza, 5 Pamplona/ 8484300) del 2 al 10 de septiembre de 9:30 a 13:00 y de 17:00 a 19:00 (el viernes 6 de septiembre, únicamente de 9:30 a 13:00). Los cursos se impartirán en el Club de jubilados por personal del Centro José María Iribarren.

El curso de alfabetización y castellano está dirigido a personas inmigrantes y el curso de enseñanzas iniciales tiene como destinatarias a personas adultas que quieren mejorar su formación básica, tanto en lo referente a la escritura, como a la lectura o a cualquier otra disciplina formativa.

Las personas interesadas deben dirigirse al Servicio Social de Base de Zizur Mayor (plaza de la Mujer 2), teléfono **948 18 26 63**.

>> **IKASTAROAK: ALFABETATZEA, GAZTELANIA ETA HASIERAKO IRAKASKUNTZAK.** Zizur Nagusiko erretiratuen elkarteak, hainbat ikastaro emanen dira, hala nola alfabetatzea, gaztelania eta hasierako irakaskuntzak. Interesa duenak José María Iribarren zentroan eman beharko du izena (Bartolomé de Carranza kalea, 5 Iruña/ 8484300), irailaren 2tik 10era, 9:30etik 13:00etara eta 17:00etatik 19:00etara (irailaren 6an, ostirala, 9:30etik 13:00etara baizik ez). Ikastaroak José María Iribarren zentroko langileek emanen dituzte erretiratuen elkarteak. ■



## Las salidas, protagonistas en el club de jubilados

Hablar de primavera en el club de jubilados es hablar de salidas y excursiones. La primera de ellas tuvo lugar entre el 5 y 10 de mayo a la provincia de Jaén. En el pueblo de Bedmar, el grupo fue recibido por el alcalde de la localidad (foto). Una semana más tarde, el 17 de mayo, el destino elegido fue el Cerco de Artajona, donde los y las asistentes tuvieron la oportunidad de disfrutar de una visita guiada. Tras almorzar en San Martín de Unx, por la tarde se dirigieron a Ujué. Aunque el tiempo no acompañó, el ambiente fue inmejorable. En junio, 120 personas participaron en la salida a Biarritz y a Bera de Bidasoa. Además, 52 jubilados y jubiladas han tenido la oportunidad de conocer algunas de las ciudades más bellas de Polonia, como Cracovia, Varsovia o

Gdansk, gracias al viaje programado del 14 al 21 de junio. Además, el 12 y 13 de junio el grupo de teatro Tejemaneje representó la obra "Cuatro corazones con freno y marcha atrás" en la Casa de Cultura. Por otro lado, 148 personas participaron en el Día del Socio que se celebró el 3 de mayo en el hotel Blanca de Navarra. Al igual que en años anteriores, los y las asistentes disfrutaron de una sobremesa musical a cargo del dúo Imperial.

### >> Bidaiatzeko garaia

Udaberria garai aproposa izaten da erretiratuen elkartearentzat ateraldiak eta txangoak egiteko. Maiatzean, Jaen, San Martín Unx, Artaxoa eta Uxueira joan ziren. Ekainean, berriz, Biarritz eta Berara, baita Poloniara ere, herrialde hartako hiririk ederrenetako batzuk ikusteko. ■

## Solicitud de becas para comedor y para material escolar

El Servicio Social de Base recogerá en agosto las solicitudes de becas para comedor y ayudas para libros y material escolar de Primaria e Infantil dirigidas a familias con ingresos reducidos. Las personas interesadas que cumplan con los requisitos demandados deberán pedir cita en el SSB en el mes de agosto.

Estas ayudas, sujetas a las bases de ayudas de emergencia del Ayuntamiento, están dirigidas a niños y niñas escolarizados en los colegios públicos de la localidad.

Más información sobre los requisitos y documentación, en el Servicio Social de Base (plaza de la Mujer, 2) o en los teléfonos **(948 18 28 03 y 948 18 26 63)**. ■

## Trabajar los estímulos en buena compañía

Desde hace varios años, el Servicio Social de Base oferta un servicio dirigido a personas mayores que, por su situación de dependencia, necesitan una atención especializada.



Una decena de personas acude los lunes, miércoles y viernes al club de personas jubiladas La Santa Cruz para participar en el taller de estimulación. Algunas lo hacen acompañadas de sus familiares, otras de sus cuidadoras, pero todas llegan contentas y dispuestas a pasar dos horas y media en buena compañía. Al frente del taller se encuentran tres técnicos y dos monitoras de ADACEN (Asociación de Daño Cerebral de Navarra). Todos los lunes, la logopeda, la fisioterapeuta y el terapeuta ocupacional se acercan al club de jubilados para organizar la semana y ofrecer las pautas que tiene que seguir cada persona en función de sus necesidades y de la enfermedad neurológica diagnosticada. El objetivo es estimularles física y cognitivamente.

Para ello, se trabaja el ejercicio físico, la estimulación de la memoria, actividades manuales artísticas, juegos didácticos, musicoterapia y ejercicios de psicomotricidad. Otro de los aspectos destacados de este

taller es que, tal y como apunta una de sus monitoras Ainara Bendoiro, es también un espacio de respiro familiar. “Durante dos horas y media la persona cuidadora puede disponer de tiempo propio y ocuparlo en lo que desea”.

### COMENTAR LAS NOTICIAS

Una de las actividades que más interés despierta es la lectura del periódico y su posterior debate. Para María López y Charo Ganuza es uno de los mejores momentos. “Leemos los titulares y vamos comentando. Se pasa el tiempo muy rápido”. Además, leer la prensa diaria es una forma de conocer a las personas del taller. “Al hablar de los temas que salen en el periódico, las personas se abren y cuentan pasajes o anécdotas de su vida”, apunta Ainara. También las manualidades y las canciones tienen grandes adeptas. Trinidad Martínez es una de ellas. “A mí me gusta pintar y dibujar y, sobre todo, cantar. Yo cantaba mucho en misa, en la iglesia de Dicastillo. Allí se cantaba mucho”.

Para Ana Zubiri, la otra monitora del taller, lo más importante es que el taller les permite compartir algo fuera de su entorno cotidiano. “Aquí realizan actividades que no hacen en su vida diaria, como manualidades, por ejemplo; y cuando terminan un trabajo se dan cuenta de que son capaces de hacerlo. Es una gran satisfacción para ellas. Vienen muy contentas y las dos horas y media que pasan les sirve para relacionarse entre ellas y para mantener temas de conversación”.

### Cómo participar

Las personas interesadas en inscribirse en el taller de estimulación deben acudir al Servicio Social de Base (plaza de la Mujer, 2) o llamar al teléfono 948 18 26 63. El taller se desarrolla los lunes, miércoles y viernes en horario de tarde (17:00-19:30) en el Club de Personas Jubiladas. Las cuotas son 10 euros mensuales (un día a la semana), 20 euros mensuales (dos días a la semana) y 30 euros (tres días a la semana). ■

**EXTINIRUÑA**  
SISTEMAS CONTRA INCENDIOS Y SEGURIDAD

- Alarmas
- CCTV - Cámaras de vigilancia
- CCAA - Control de Accesos
- Plan de emergencia - autoprotección
- Formación - Extinción de incendios
- Material contra incendios y seguridad

*Cuidamos de ti en todos los sentidos*



D.G.P. Nº 2364

Polígono Industrial Mutilva Baja, C/P - 14 Mutilva (Navarra) - Tel. 948 236 485 - info@extiniruña.com

**ZIZURAUTO**  
CHAPA Y PINTURA

**PRECIOS INIGUALABLES**

CHAPA - PINTURA  
RESTAURACIÓN - LIMPIEZAS

TRABAJAMOS CON TODAS LAS COMPAÑÍAS DE SEGUROS

C/ Arridia, 20. Tel.: 948 182 085. Zizur Mayor (Sector Ardui)

## Campamentos urbanos de verano



El 24 de junio comienzan los campamentos urbanos de verano, que se desarrollarán en la escuela Erreniega hasta el 30 de agosto (menos en sanfermines). Los campamentos, organizados por el Servicio de Igualdad y el Pacto para la Conciliación de Zizur Mayor, están dirigidos a niños niñas de Infantil

y Primaria. En ellos, chicos y chicas participan en talleres artísticos, juegos cooperativos, actividades físicas, teatro, piscina (mayores de 5 años), talleres de inglés... La actividad tiene lugar de 9:00 a 13:30 y también se ofrece servicio de aula matinal desde las 7:30 y comedor hasta las 15:30.

### >> Udako jarduerak

Udako jarduerak ekainaren 24an hasi eta abuztuaren 30era bitarte egingen dira (Sanferminetan izan ezik), guztiak ere Erreniega eskolan. Berdintasun Zerbitzuak eta Zizur Nagusiko Kontziliazioaren aldeko Itunak antolatuturik, Haur eta Lehen Hezkuntzako haurrentako da. Kanpaldietan era askotako jarduerak egingen dira, hala nola tailer artistikoak, jolas kooperatiboak, jardura fisikoak, antzerkia, igerilekua (5 urtetik gorakoak), ingelesezko tailerrak eta beste. Jarduera 9:00etatik 12:30era arte egingen da. Halaber, goizeko ikasgela-zerbitzua eskaintzen da 7:30etik 15:30era. ■



**Iguals en la diferencia.** El Ayuntamiento de Zizur Mayor participa junto a otras entidades en la campaña a favor de la diversidad y contra la LGTBIfobia. A través de material gráfico colocado en diferentes puntos, se ha recordado el Día contra la LGTBIfobia (17 de mayo) y el Día por la Liberación Sexual (28 de junio).

**Berdinak ezberdintasunean.** Zizur Nagusiko Udalak ekimena abiarazi du beste entitate batzuekin batera dibersitatearen alde eta LGTBIfobiaren aurka. Horrela, hainbat tokitan material grafikoa paratuz, gogora ekarri nahi izan da bai LGTBIfobiaren kontrako Eguna (maiatzak 17) bai Sexu Askapenaren aldeko Eguna (ekainak 28). ■



*Programa de fiestas  
de Zizur Mayor 2018  
2018ko Zizur Nagusiko  
festen egitaraua*

**PUBLICIDAD**  
**948 13 67 66**





**Carrera por la Igualdad.** La mañana del 23 de marzo se celebró en el Parque Erreniega una carrera a favor de la igualdad organizada por el alumnado del IES Zizur y el Servicio de Igualdad, dentro de la programación del Día Internacional de la Mujer, que este año se celebró con el lema "Ahora más que nunca, impulso feminista, ni un paso atrás" / Orain inoiz baino gehiago, bultzada feminista, atzerapausorik ez". ■

## Zizur Mayor aprueba una Ordenanza de Igualdad

**La nueva norma sitúa la igualdad de mujeres y hombres como objetivo prioritario y transversal y lo incorpora a su organización interna y a las políticas municipales.**

**E**l Pleno municipal aprobó por unanimidad en el pleno del 28 de marzo de 2019 la Ordenanza para la igualdad entre hombres y mujeres, con el objetivo de lograr la igualdad real de mujeres y hombres a nivel municipal eliminando todas las formas de discriminación contra las mujeres. El

Área de Igualdad será la encargada de impulsar y coordinar las políticas de igualdad y seguirá ofreciendo los servicios de asesoría psicológica y jurídica, que ahora quedan garantizados mediante la norma. Periódicamente se elaborará un Plan de Igualdad en el que se concreten la política municipal en esta materia.

### >> Zizur Nagusiak Berdintasun Ordenantza onetsi du

Osoko bilkurak gizonen eta emakumeen arteko berdintasunerako ordenantza onetsi zuen aho batez, joan den martxoaren 28an, udal mailan emakumeen eta gizonen arteko egiazko berdintasuna lortze aldera eta emakumeen kontrako bazterkeria mota oro ezabatze aldera. Berdintasun Alorra arduratuko da berdintasunaren aldeko politikak bultzatu eta koordinatzeaz, eta halaber, orain arte bezala, aholkularitza psikologiko eta juridikorako zerbitzuak emanen ditu, orain zerbitzu horiek guztiak ordenantzak bermaturik baitaude. Era berean, Berdintasun Plana prestatuko da arlo honetako udal politika zehazteko.

### Igualdad en la representación política y en la gestión de personal

La nueva ordenanza establece que la representación política y composición equilibrada (no menos de 40% de ninguno de los sexos) de los órganos municipales y garantiza la formación permanente del personal técnico y político municipal en materia de igualdad. En cuanto a la gestión de personal, la ordenanza garantizará la igualdad de mujeres y hombres en la definición de puestos de trabajo, el acceso, la clasificación profesional, promoción, formación, salud laboral, retribución y derechos laborales.

### Informes de impacto de género en los proyectos municipales

Con el fin de estudiar el impacto de las políticas municipales en la vida de hombres y mujeres y evitar que generen discriminaciones, todas las normas, planes y programas relevantes deberán contener un informe de impacto de género.

### Enfoque de género en contratos y subvenciones

En los contratos municipales los criterios relacionados con la igualdad ponderarán al menos el 5% del total. De igual forma, en las subvenciones se valorará la integración de la perspectiva de género en el proyecto o actividad subvencionada y no se concederá ninguna ayuda a actividades discriminatorias.

### Comunicación no sexista y coeducación

Todas las informaciones municipales utilizarán un lenguaje y unas imágenes no sexistas e impulsarán un igual protagonismo para mujeres y hombres y, en los estudios y estadísticas municipales, se recogerá la variable del sexo para detectar posibles discriminaciones. Asimismo, la ordenanza establece que se adoptarán medidas en materia de sensibilización, corresponsabilidad en los cuidados, coeducación y promoción de la autonomía económica de la mujer, de su salud y de su participación política, cultural y social.

### Violencia sexista

Entre las medidas contra la violencia sexista, destaca el compromiso de elaboración de un Protocolo de Actuación y Coordinación ante la Violencia contra las Mujeres que deberá estar listo en el plazo de 2 años. ■

# Presentado el estudio sobre cuidados y conciliación

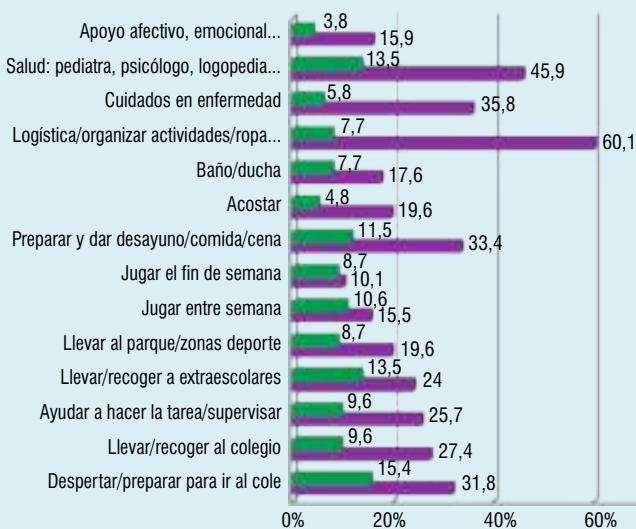


El pasado mes de mayo se presentaron en Zizur Mayor la conclusiones del diagnóstico sobre el cuidado de menores y necesidades de conciliación, encargado por el Ayuntamiento con el fin de facilitar la conciliación y fomentar la participación paritaria de hombres y mujeres en las labores del cuidado. El estudio, realizado por el equipo de Fundación IPES, ha constado de una parte cualitativa y una cuantitativa. En la primera se formaron grupos de debate de profesionales y de pa-

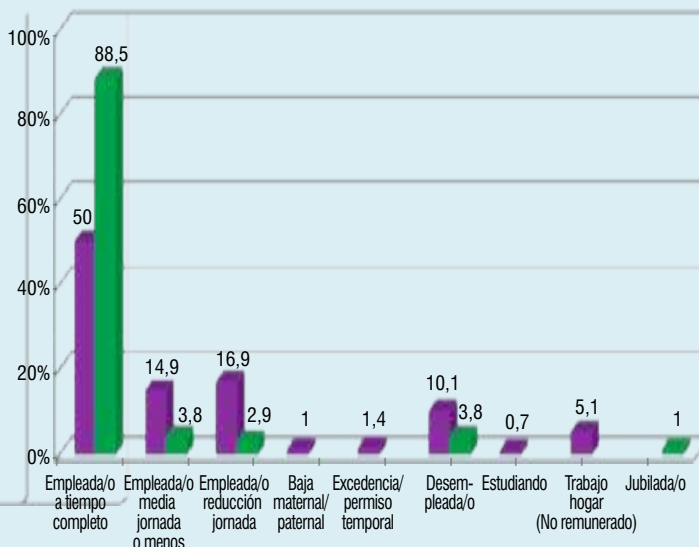
entre 11 y 15 años; y más de un 85% de hogares con menores corresponden a una pareja con hijos/as (aunque van surgiendo otros modelos). En cuestión de corresponsabilidad en el cuidado, el diagnóstico pone de manifiesto que conviven dinámicas de cambio y de mantenimiento. Así, cada vez más padres participan en las tareas de cuidados (entre un 30% y un 70% según ellos y según las declaraciones femeninas entre el 25% y el 50%). Sin embargo, existe un 30% de padres que apenas partici-

recursos, un espacio insonorizado en la biblioteca infantil, la extensión del comedor a Secundaria y mejoras en el transporte infantil escolar. También se proponen servicios nuevos, como lugares de encuentro familiar intergeneracionales y una bolsa de trabajo para momentos puntuales de necesidad (enfermedad de un/a hijo/a, por ejemplo). Otras áreas de mejora señaladas en el estudio son las políticas urbanísticas, el mercado de trabajo y las política laborales.

## Realización de tareas de cuidados en solitario



## Relación con la actividad económica



dres/madres y abuelos/as, aunque finalmente no se sumaran hombres. La parte cuantitativa consistió en una encuesta telefónica a más de 400 personas (296 mujeres y 109 hombres) de Zizur Mayor y el análisis de otras fuentes, como el padrón, la Encuesta de Población Activa o la Encuesta de Condiciones de Vida. Entre los datos socio-demográficos que aparecen en el diagnóstico, cabe destacar que un 22% de la población es menor de 18 años (dato de 2017); el 68,3% de las y los menores tienen

pan y todavía las madres dedican más tiempo al cuidado (1,5 horas más entre semana y 3,2 más los fines de semana). Según el estudio, existe un alto grado de satisfacción con los servicios y recursos locales para la infancia, la juventud y la conciliación. No obstante, se proponen algunas mejoras, tales como la ampliación de horarios, la apertura en periodos vacacionales, la ampliación del rango de edad en el caso de la ludoteca, la mejora del acceso para personas sin

## >> Zainketei eta kontziliazioari buruzko azterlan

Diagnosiaren arabera, hobera egin du gizonen eta emakumeen arteko erantzunkidetasunak zainketei dagokienez, eta gogobetetze maila handia dago egungo kontziliazio zerbitzuen inguruan. Horrek agerian jartzen du aldaketa gertatzen ari dela, baina hala ere, oraindik badela zer hobetu. Izan ere, gero eta aita gehiagok parte hartzen dute zainketa lanetan, baina % 30ek baizik ez du parte hartzen, eta oraindik ere amek denbora gehiago ematen dute zainketan aitek baino. ■



## Las piscinas de verano, abiertas hasta el 30 de septiembre

**E**l 1 de junio abrieron las piscinas al aire libre, que este año no cerrarán hasta el 30 de septiembre. Con motivo de las obras, los vestuarios y la entrada se encuentran en el edificio social (antigua entrada en la calle Idoia). Los frontones grande y pequeño estarán cerrados del 1 al 16 de agosto y el mediano, del 15 de junio al 30 de septiembre; la pista del polideportivo, actualmente cerrada, reabrirá el 16 de agosto; y el gimnasio estará abierto todo el verano (del 1 de julio al 15 de agosto solo hasta las 21:00 horas).

De cara al próximo curso, a pesar del retraso en las obras, se ofrecerán prácticamente las mismas actividades utilizando diferentes espacios disponibles, tales como el edificio social antiguo, una carpa cubierta que se instalará en la zona

verde, las instalaciones de los colegios y los frontones. Dado que la piscina cubierta no estará lista en octubre, se realizará el correspondiente descuento en los cursos de natación.

Concluido el plazo de reinscripciones, las personas abonadas pueden inscribirse en las actividades para el próximo curso y, a partir del 16 de septiembre, será el turno de las no abonadas.

### >> Udako igerilekuak

Ekainaren 1az geroztik, aire zabaleko igerilekuak zabalik daude eta, aurten, ez dira irailaren 30era arte itxiko. Lanak direla eta, aldagelak eta sarrera eraikin sozialean daude (lehenagoko sarrera, Idoia kailean). ■

### INFANTIL

## Multideporte "en la selva"

**L**as instalaciones deportivas de Zizur Mayor acogieron el 18 de mayo un encuentro de las II Jornadas de Multideporte organizadas por el Gobierno de Navarra. Doce personas tomaron parte en la actividad, que giró en torno al tema de la selva. Imitando a los animales, subían y bajaban por las espalderas, se colgaban de cuerdas, andaban sobre balones movedizos... También hubo ejercicios deportivos, bailes, pintacaras y tiempo para el juego libre.

### EXHIBICIONES DE ESCUELAS DEPORTIVAS

También en mayo, las instalaciones deportivas fueron escenario de las exhibiciones de fin de curso de las escuelas deportivas de gimnasia rítmica y artística, multideporte, ritmos, patinaje y natación.

### >> Kirol-anitza "oihanean"

Kirol-anitzaren II. Jardunaldiak Zizur Nagusiko kirol-instalazioetan egin dira aurten, Nafarroako Gobernua antolatutik; maiatzaren 18an, hain zuzen. Hamabi lagunek parte hartu zuten, oihana ardatz hartuta. Horrela, animaliak imitatuz, horma-barretan gora eta behera ibili, soketatik zintzikatu, baloi mugikorren gainean ibili eta gisakoak egin zituzten. Halaber, kirol ariketak, dantzak, aurpegi-margoketak eta jolas liberako denbora izan zen. ■

## Clínica veterinaria Zizur

### SERVICIOS ESPECIALIZADOS

- Otoendoscopia
- Anestesia inhalatoria
- Monitorización multiparamétrica
- Dermatología
- Cirugía de tejidos blandos
- Problemas de conducta
- Peluquería canina y felina

**¡NOVEDAD!**  
Radiología digital



Erreniega, 22 • Tfnos 948 18 35 22 / 629 04 89 59 • 31180 Zizur Mayor

## Autoi

MECÁNICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL

*Aceites y filtros, distribuciones, cambio de neumáticos, frenos, pre-ITV, aire acondicionado, diagnóstico electrónica*

Plaza Idoia, 13-trasera  
Zizur Mayor  
T. 948 188 668  
[www.autoardi.com](http://www.autoardi.com)

## FOTO ULAZIA

- Reportajes de Primera Comunion
- Fotos de carné en el acto
- Retoques de fotos antiguas
- Pasamos cintas de vídeo a DVD
- Regalos personalizados
- Álbumes digitales

Santa Cruz, 43,  
Urbanización Zizur  
Tel 948 18 33 01 Zizur Mayor

ATLETISMO

## Javier Nagore bate el récord navarro absoluto de 5.000



### >> Javier Nagore, nafar errekor absolutua 5.000tan

Joan den maiatzaren 25ean lortu zuen, Belgikako Oordegem hirian aire zabalean jokaturako txapelketan. Haren denbora: 13:45'.63".

El atleta de Ardoi Javier Nagore batió, en el IFAM Outdoor, uno de los récords emblemáticos del atletismo navarro absoluto, que ostentaba Andrés Pérez Onieva desde 1993. En la carrera, disputada el 25 de mayo en el pequeño pueblo belga de Oordegem, el zizurtarra completó los 5.000 metros de la prueba en 13:45'.63", lo que supone una rebaja de casi seis segundos respecto al tiempo que estableció el corredor del Beste Iruña. La marca obtenida le da el billete para competir en el Campeonato de España Absoluto de Atletismo al Aire Libre, que se celebrará en La Nucía (Alicante) el 31 de agosto y el 1 de septiembre. ■

BALONCESTO

## Las chicas de Ardoi ascienden a Primera Nacional

Destaca también Megacalzado de Liga EBA, que compitió por el ascenso

Las chicas de Ardoi dirigidas por Rubén Nava han ascendido de Segunda a Primera División Nacional tras ganar la final a cuatro en Leioa y realizar una brillante temporada. Y no



ha sido esta la única actuación destacada de los equipos de Ardoi. Megacalzado de Liga EBA disputó la fase de ascenso a LEB Plata, aunque no pudo subir de categoría. Las chicas de Osés Construcción Ardoi rozaron la fase de

ascenso en un muy digno debut en la liga LF2.

Además, cabe resaltar la victoria de los equipos de minibasket y preminibasket femeninos, el segundo puesto del senior masculino de 2ª Autonómica y del benjamín masculino, y el tercer puesto de los equipos júnior masculino y femenino, cadete masculino y benjamín femenino.

Charlas y 3X3 escolar

Para finalizar la temporada, la Fundación Navarra Baloncesto Ardoi ofreció unas charlas para madres/padres y entrenadoras/es a cargo de la especialista en coaching Beatriz Alonso el 7 de junio; y organizó el tradicional 3x3 para escolares de primero a quinto de Primaria.

Como novedad, las inscripciones y renovaciones para la temporada que viene se han realizado a través de la web antes del 21 de junio. ■

ATLETISMO

## Nagore y Melero triunfan en la Carrera Camino de Santiago

Las corredoras y corredores zizurtarras brillaron en la edición 26 de la Carrera Popular Camino de Santiago, organizada por Ardoi el pasado 7 de abril. Maitane Melero (Grupoempleo) y Javier Nagore (Ardoi) se impusieron en la prueba larga y completaron los 10 kilómetros en 39:45 y 33:35, respectivamente. Álex Llavería y Gerardo Clemente acompañaron en el podio a Nagore, mientras que Melero estuvo secundada por Marta Muñoz, de Ardoi, y Mapi Salinas. En la carrera de 5 kilómetros, el dominio de Ardoi fue absoluto, con triunfos para Pablo Lassa (16:59) y Ane Bermejo (20:59), al igual que en juveniles, donde vencieron los hermanos Berrueta, Isabel y Txema. Las carreras absolutas de 5 y 10 kilómetros contaron con 224 atletas y hubo 192 chicas y chicos en las pruebas infantiles, lo que sumó un total de 336 participantes. En esta ocasión, el tiempo no acompañó demasiado, lo que restó público al evento. El club colaboró con la asociación Síndrome de Rett, a donde fueron a parar dos euros de cada inscripción. En categorías menores, para la inscripción se pagaba un euro y se aportaba un kilo de comida destinado a la asociación de Amigos del Sáhara.

### >> Nagore eta Melero Donejakue Bidean, garaile

Maitane Melerok (Grupoempleo) eta Javier Nagorek (Ardoi) 10 km-ko proban irabazi zuten. Ardoik goitik behera menderatu zuen 5 km-ko proba (Pablo Lassa eta Ane Bermejo), bai eta jubenetan ere (Isabel eta Txema Berrueta anaia-arrebak). ■

**GIMNASIA ARTÍSTICA**

**Cosecha de medallas para gimnastas de Ardoi**



Los chicos y chicas del club Ardoi han conseguido excelentes resultados en las competiciones navarras de este año. Entre los chicos, Xabier Pérez (base 3), Urko López (base 4) y Aitor Pérez (base 6) se proclamaron campeones navarras de sus respectivas categorías. Entre las chicas destacaron Marina Aizpún (base 8), subcampeona navarra en barra y tercera en el trofeo Amaya

en el mismo aparato; Ane Ventura (base 8), tercera clasificada en salto en Navarra, segunda en el trofeo Amaya y tercera en la Copa Euskadi; y Patricia Moncada (base 7), tercera en salto en Juegos Deportivos y primera en el campeonato Navarro. Además, Haizea Latasa, Nahia Pellicer, Ningsi Aranzadi e Iraia Latasa acudieron a la Copa Euskadi el pasado 8 de junio. ■

**FÚTBOL**



**Objetivos cumplidos**

El CF Ardoi FE ha cumplido con creces sus objetivos para esta temporada. Aunque fuera en la última jornada, el equipo de Tercera División logró mantenerse en la categoría, al igual que los cadetes de Liga Cadete y Primera Cadete. También hubo dos destacados ascensos: el del equipo de Primera Juvenil (en imagen), que subió a Liga Nacional, y los chicos de Regional, que ascendieron a Preferente. Para la temporada que viene el club quiere crear un proyecto ilusionante para las chicas de Regional, que serán dirigidas por Dani Blanco, ex seleccionador navarro sub15. Iñigo Ardanaz llegará al banquillo de Tercera División procedente de la órbita de Oberena. ■

**BALONMANO**

**Deporte en femenino**

Ardoi concluye una temporada en la que la formación ha estado en primera página de la agenda. Los entrenadores del club han participado en varios cursos ofrecidos por la Federación con el objetivo de mejorar su preparación. En lo deportivo, también ha sido un buena año de competiciones y torneos en Cantabria y Portugal. Para el próximo curso, uno de los objetivos del club es fomentar el balonmano femenino, para lo que animan a todas las chicas de ocho años en adelante a conocer y probar este deporte. Para contactar con el club, pueden escribir a [balonmanoardoi@hotmail.com](mailto:balonmanoardoi@hotmail.com) o llamar al 679 32295. ■



**ORIENTACIÓN**

**Aimar Urquizu, campeón del mundo escolar de orientación**

Aimar Urquizu logró el título de Campeón del Mundo de Orientación en Distancia Larga en el mundial escolar de esta modalidad deportiva celebrado del 29 de abril al 5 de mayo en Otepää, Estonia. El atleta de Zizur Mayor, de 15 años, cubrió los casi 6,5 kilómetros en menos de 28 minutos y aventajó en más de 3 minutos al segundo clasificado. En las carreras de orientación, los deportistas deben cubrir lo más rápido posible una distancia determinada con ayuda de brújula y mapa pasando obligatoriamente por una serie de balizas. ■

COCINAS Y BAÑOS  
**ONENA**  
948 18 93 40

[www.cocinasonena.com](http://www.cocinasonena.com)  
Parque Erreniega, 43 bajo  
31180 Zizur Mayor

Financiación  
**12** meses  
sin intereses

Muebles de cocina y baño  
Electrodomésticos  
Mamparas  
Cabinas de hidromasaje  
Accesorios  
Armarios empotrados

experiencia • calidad • diseño • funcionalidad



## IES ZIZUR BHI

### Despedida al alumnado de 2º de Bachiller

El pasado 24 de mayo se celebró en el frontón la despedida al alumnado de 2º de Bachiller del IES BHI. Tras el acto, se celebró una cena a la que asistieron el alumnado y el profesorado. En total, 137 alumnos y alumnas han terminado el curso. Durante la despedida, los/as

chicos/as recordaron ante sus padres y madres algunos de los momentos más divertidos que han pasado en el instituto. Además, vivieron con especial emoción el reparto de regalos y las canciones que entonaron, acompañadas del sonido de la trikitixa.

### Azken agurra Batxilergoko 2. mailako ikasleei

Maiatzaren 24an, azken agurra eman zitzaion BHIko Batxilergoko 2. mailako ikasleei. Ekitaldiaren ondotik, ikasleak eta irakasleak elkarrekin afaltzera joan ziren. Guztira, 137 ikaslek bukatu dute Batxilergoa. ■



### Jornada prehistórica en Atapuerca

El día 12 de abril el alumnado de 1º de ESO de los modelos A y C se desplazó a Atapuerca con el objetivo de profundizar en los contenidos relacionados con la Prehistoria que se imparten durante el curso. Participó en talleres de talla de piedra, pintura rupestre, lanzamiento de dardos con arcos y lanzadores, técnicas para encender fuego, etc. Posteriormente, el grupo se trasladó a la estación arqueológica de Atapuerca donde, provisto de los correspondientes cascos, visitó diferentes áreas de excavación. De regreso a Zizur Mayor realizaron una parada para visitar el dolmen de Egilaz. ■

### XIX Certamen literario

Un año más, el departamento de Lengua castellana organizó el certamen literario, que este curso ha cumplido su decimonovena edición. La entrega de premios tuvo lugar el martes 16 de abril en la sala Vázquez Montalbán, con el acompañamiento musical de tres alumnas de 2º de Bachillerato A (Elena Sánchez, Laura Parra e Irati Ogayar). Además, se sortearon algunos libros. El primer premio en la Categoría A (1º y 2º ESO) fue para Celia Ansorena por "Popular"; el primer premio en la Categoría B (3º y 4º



ESO) fue para "El pensador" de Ricardo Pardo; en la Categoría C (Bachiller), Iker Larrea obtuvo el primer premio con "Bucle". ¡Enhorabuena y gracias por participar"! ■

## ERRENIEGA



### "Redondeando" el patio

La comunidad educativa al completo de Erreniega sigue trabajando en el proyecto "Construyendo nuestro patio". En estos momentos se está realizando un "auzolan" con las familias para montar e instalar una pieza espiral prevista ya anteriormente. El patio contará con una nueva estructura para que niñas y niños utilicen el espacio educativo de una forma más abierta. El auzolan se lleva a cabo los martes y jueves por la tarde y también algún que otro sábado, siempre teniendo en cuenta la disponibilidad de los padres y madres. El plan de trabajo es atornillar piezas de madera, pero el humor y el buen ambiente están garantizados. ■

### Apuesta por el euskera y la educación en igualdad

Erreniega intenta promover al máximo el uso del euskera entre el alumnado, tanto dentro como fuera de las aulas, ya sea en los pasillos, en el patio o en el comedor. Para ello organiza cuentacuentos tutorizados entre mayores y pequeños, campamentos, visitas de escritores... Además, ha creado el "euskara lan taldea", uno de los grupos de trabajo más importantes en el centro para impulsar el uso del euskera fuera



de las aulas a través de un programa lúdico. El resultado es notorio y la motivación respecto al programa es destacable. Por otro lado, el curso está a punto de terminar y desde Erreniega valoran

positivamente los valores que impulsa el programa educativo Skolae: la igualdad, la solidaridad, y la tolerancia y el respeto ante cualquier tipo de diversidad, competencias en las que el entorno educativo, junto con el apoyo de las familias, tiene mucho que trabajar.

### Euskaren aldeko apustua

Erreniega ahalik eta gehien saiatzen da euskararen erabilera sustatzen ikasleen artean, hala ikasgela barnean nola pasabideetan, jostalekuan eta jantokian. Horretarako, hainbat ekitaldi antolatzen ditu, hala nola helduen eta haurren arteko ipuin-kontalari tutorizatuak, kanpaldiak, idazleen bisitak eta beste. Horrez gain, "euskara lan taldea" sortu dute, hau da, ikastetxeko lan talderik garrantzitsuenetako bat euskararen erabilera programa ludiko baten bidez ikasgelatik at bultzatzeko. Eraitza nabarmena da, eta programarekiko motibazioa, azpimarratzekoa. ■

**CATALINA DE FOIX****Tómbola solidaria**

Como cada año, el colegio Catalina de Foix organizó una tómbola solidaria para recaudar dinero para un proyecto de la ONG Afrikable. Esta organización no gubernamental tiene un proyecto en la isla de Lamu donde conviven diferentes etnias y culturas e incluso refugiados/as de las distintas guerras que asolan el continente. Allí trabajan con las mujeres y dan formación a niños y niñas para que puedan acceder a su sistema educativo. Con el dinero recaudado por el colegio Catalina de Foix, los niños y niñas de la escuela podrán recibir durante seis meses un desayuno saludable. La tómbola fue un éxito y el trabajo realizado en las aulas sirvió para acercar al alumnado una realidad que a buen seguro les hizo pensar y valorar lo que tienen. ■

**La magia de los libros**

Este año la Semana del Libro ha tenido un nuevo protagonista: el alumnado de 3º y 4º de Primaria, que por primera vez se ha desplazado a la escuela infantil Paquita Ansa para leer cuentos y contar historias a los niños y niñas de 1 y 2 años. La experiencia no ha podido ser más positiva, como lo demuestran las palabras de un niño de 4º de Primaria que, nada más acabar la actividad, no pudo ocultar su pasión por la lectura: "¡Qué bonito es leer!". Dados los buenos resultados obtenidos, seguro



que el año que viene repiten.

Además, el alumnado de 6º de Primaria ha participado junto con el de Infantil en las tradicionales "Lecturas compartidas". ■

**Las excursiones, protagonistas del mes de mayo**

A lo largo del mes de mayo, los alumnos y alumnas del colegio Catalina de Foix han tenido la oportunidad de conocer distintos centros y lugares de interés. Los niños y niñas de 4 años inauguraron el calendario con una visita al depósito de aguas de Mendillorri el 8 de mayo. Por su parte, el alumnado de 4º de Primaria realizó todo tipo de experimentos en una salida al Museo de la Ciencia de San Sebastián Eureka!, y el alumnado de 6º de Primaria conoció de cerca el 5º contenedor y la importancia de reciclar en la salida al Centro de Tratamiento de Residuos Góngora. Una de las últimas excursiones ha sido la que ha hecho el alumnado de 2º de Primaria a la cueva de Mendukilo, en Astiz. ■

**CAMINO DE SANTIAGO****Encuentro con autores**

El pasado 10 de mayo la escritora y poeta Mar Benegas visitó al alumnado de 4º de Educación Primaria. ¡Vaya sorpresa se llevó cuando vio el mural que el alumnado le había preparado! ■

**Lapbooks**

El alumnado de 5º de E. Primaria se ha volcado con la elaboración de lapbooks sobre ecosistemas tanto en inglés como en castellano. En un primer momento fueron recopilando y organizando la información para posteriormente elaborar en equipo los lapbooks. El proyecto finalizó con la exposición, por parte de cada uno de los equipos, al resto del grupo del trabajo



realizado. Además, todos los lapbooks estuvieron expuestos en el hall del edificio de Primaria hasta el 24 de mayo. ¡Buen trabajo! ■

**Metodologías activas**

El alumnado de Educación Infantil del colegio Camino de Santiago continúa trabajando las metodologías activas. Por un lado, se han organizado talleres en los que han participado las familias con el objetivo de enriquecer el proceso de aprendizaje. Por otro, los y las escolares utilizan los espacios de metodologías activas, aulas que fomentan la autonomía al mismo tiempo que desarrollan sus destrezas y habilidades en los distintos ámbitos de aprendizaje. ■



**EXPLICAR TODO LO QUE  
HAY QUE EXPLICAR**

**NOS HACE**

**DIFERENTES**

## CaixaBank, comprometidos con el fomento de la **educación y cultura financiera**

En CaixaBank impulsamos y participamos en diferentes programas formativos que permiten mejorar el conocimiento financiero de nuestros clientes, de nuestros accionistas y de toda la sociedad. Gracias a ello, más de 15.000 personas asistieron a sesiones de formación en el 2017.

Invertir en educación financiera es, entre muchas otras cosas, lo que nos hace diferentes.